

Transcript

- ははおや
母親： カナ、^{きょう}今日は^で出かけるよ。
- カナ： ^{だれ}誰とどこに？
- ははおや
母親： えー。^{わす}忘れてたの？^{かあ}お母さんと^{まへ}ショッピングに。^い前から^い言ってたでしょ。
- カナ： そうだった。^{なに}何^き着て^い行こうかな。
- ははおや
母親： この^{まへ}前^{かあ}お母さんが^か買って^きあげた^きかわいいの^き着てみてよ。
- カナ： あれね。^{わたし}私にかawaiiすぎない？
- ははおや
母親： そんなことないよ。^{ちい}小さな^{はな}お花が^{かん}感じいいよ。サイズもちょうどよかったし。
- カナ： そうかな。じゃあ^きそれ^{きょう}着てみる。今日は^{えい}ショッピング^みだけ？^{えい}映画は^み観ない？
- ははおや
母親： ^み観てもいいけど、^{えい}映画^み観たいのあるの？あつ、わかった。あの^{さくひん}作品ね。あの^{ゆうめいじん}有名人のことカナ好きだもんね。えっと^な名前^{まへ}が^で出てこない。^{かお}顔はわかるんだけど。
- カナ： ^な名前^{まへ}が^{おも}ん^だばって^だ思い出して！
- ははおや
母親： ^{だれ}誰^だだった^だっけ。ヒントちょうだい！
- カナ： 「マ」の^つ付^{ひと}く人だよ。
- ははおや
母親： マ・・・。^{おも}思い出した！^だマツツんだ。
- カナ： ピンポーン！
- ははおや
母親： ^じ時間^{かん}ちょうどの^みいいのがあれば^{しら}観てもいいよ。調べてみてよ。
- カナ： OK。ちょっと^み見てみるね。うーん。9時、16時、21時か。
- ははおや
母親： ^い行くとしたら^じ16時だね。
- カナ： ^お終わるの^じ19時^{まへ}前だから^{しょくじ}食事^{きょう}どき^{とう}にな^{なん}っちゃうよ。今日お父さんは？^{かえ}何時に^い帰るって^い言^いってた？
- ははおや
母親： お父さんは^{とう}今日の^{きょう}帰^{かえ}りは^じ20時^いって^い言^いってた。映画^{えい}終わ^おって^{かえ}すぐに^{かんたん}帰^{かえ}って、^{つく}簡単なもの^{つく}作^{つく}れば大丈夫よ！お母さんしばらく^{えい}映画^み観^みてないし、^み観ようよ。
- カナ： ありがとう。お母さん。

2020年3月30日 Level 3 今日はおかけるよ。

ははおや
母親：^{かえ}帰ったらカナも^{いっしょ}一緒に^{りょうり}料理しようね。

カナ：^{はたら}もちろんするよ！働きますよ！

Transcript

ははおや
母親： カナ、^{きょう}今日は^で出かけるよ。

カナ： ^{だれ}誰とどこに？

ははおや
母親： えー。^{わす}忘れてたの？^{かあ}お母さんと^{まえ}ショッピングに。^い前から^い言ってたでしょ。

カナ： そうだった。^{なに}何^き着て^い行こうかな。

ははおや
母親： この^{まえ}前^{かあ}お母さんが^か買って^かあげた^きかわいいの^き着てみてよ。

カナ： あれね。^{わたし}私にかawaiiすぎない？

Translation

Mother: Kana, we are going out today.

Kana: With whom and to where?

Mother: Ah, you forgot? Going shopping with me. I've been telling you this.

Kana: That's right. I wonder what to wear when we go out.

Mother: Try wearing the cute one I bought you the other day.

Kana: Oh, that one. Isn't it too cute for me?

Notes

- ^で出かける = to go out; to leave
- ^{わす}忘れる = to forget
- (お)母^{かあ}さん = mother; mom
- ショッピング = shopping
- でしょ = a colloquial form of でしょう; it seems; I think; I guess; isn't it?
- ^き着る = to put on; to wear
- てあげる = to do something for somebody
- かわいい = cute; nice; lovely
- すぎる = to pass; to do excessively; too (much)

Transcript

母親：^{ははおや} そんなことないよ。^{ちい} 小さな^{はな} お花^{かん} が感じ^{かん} がいいよ。サイズもちょうどよかったし。

カナ：^{かな} そうかな。じゃあそれ^き 着^き てみる。今日は^{きょう} ショッピング^{えい} だけ？映画^が は観^み ない？

母親：^{ははおや} 観^み てもいいけど、映画^{えい} 観^み たいのあるの？あつ、わかった。あの^{さくひん} 作品^ね 。あの^{ゆうめいじん} 有名人^{のこと} のことカナ好き^す だもんね。えっと^{なまえ} 名前^で が出てこない。^{かお} 顔^は はわかるんだけど。

カナ：^{なまえ} 名前^が がんば^{おも} って思^だ い出して！

Translation

Mother: That's not the case. The little flower is nice. The size was perfect too.

Kana: Is that so? Then I will try wearing it. Are we only going shopping today? We aren't going to watch a movie?

Mother: We can do that, but is there a movie you want to watch? Ah, I got it. That movie, right? Kana, you like that celebrity. I can remember the face, but I can't think of the name.

Kana: Try hard to recall the name!

Notes

- ^{ちい} 小さな = small; little; tiny
- (お)花^{はな} = flower
- 感じ^{かん} いい = good feeling; nice
- サイズ = size
- 映画^{えい} = movie; film
- 作品^{さくひん} = work; production
- 有名^{ゆうめい} = famous; well-known
- 有名人^{ゆうめいじん} = celebrity; famous person
- もん = a colloquial form of もの; indicates reason or excuse; because
- 名前^{なまえ} が^で 出てこない = the name doesn't come out=I can't think of the name
- 頑張^{がんば} る = to do one's best
- 思^{おも} い^だ 出す = to recall; to remember

Transcript

ははおや
母親：^{だれ}誰だったっけ。ヒントちょうだい！

カナ： 「マ」の付^つく人^{ひと}だよ。

ははおや
母親：^{おも}マ・・・。^だ思い出した！マツツンだ。

カナ： ピンポーン！

ははおや
母親：^{じかん}時間^みちょうどいいのがあれば観^みてもいいよ。^{しら}調べてみてよ。

カナ： OK。ちょっと見^みてみるね。うーん。9時^じ、16時^じ、21時^じか。

ははおや
母親：^い行くとしたら16時^じだね。

Translation

Mother: What was it? Give me a hint!

Kana: It starts with an "M."

Mother: M... I remember! It's Mattsun.

Kana: That's right!

Mother: We can watch it if there's a showing at a good time. Look up the showings.

Kana: OK. I'll take a look. Hmm. 9:00, 16:00, or 21:00.

Mother: If we are to go, it would be 16:00.

Notes

- ヒント = hint
- ちょうだい = used to ask for something or ask someone to do something; similar to ください but ちょうだい is less polite (non-keigo)
- ピンポーン = exactly!; surely!; that's it! (from the sound for "correct answer" on a quiz show.)
- ^{しら}調べる = to investigate; to look up; to examine; to check
- ^じ時 = o'clock

Transcript

カナ： お終わるの19時前だから食事^{しょくじ}どきになっちゃうよ。今日^{きょう}お父^{とう}さんは？何時^{なんじ}に帰^{かえ}るって言った？

ははおや 母親^{ははおや}： お父^{とう}さんは今日^{きょう}の帰^{かえ}りは20時^じって言った。映画^{えいが}終わ^おってすぐ^{かえ}に帰^{かえ}って、簡単^{かんたん}なもの^{つく}作^{つく}れば大丈夫^{だいじょうぶ}よ！お母^{かあ}さんしばらく映画^{えいが}観^みてないし、観^みようよ。

カナ： ありがとう。お母^{かあ}さん。

ははおや 母親^{ははおや}： 帰^{かえ}ったらカナも一緒^{いっしょ}に料理^{りょうり}しようね。

カナ： もちろんするよ！働^{はたら}きますよ！

Translation

Kana: It ends right before 19:00, which is around dinner time. What time did dad say he will come home today?

Mother: Dad said he will be home at 20:00 today. If we come home right after the movie and make something quickly, it will be all right! I haven't been to the theater in a while, so let's go.

Kana: Thanks, mom.

Mother: When we get home, let's cook together.

Kana: Of course! I will help!

Notes

- 食事^{しょくじ}(する) = meal; to have a meal
- 食事^{しょくじ}どき = mealtime
- (お)父^{とう}さん = father; dad
- 何時^{なんじ} = what time
- 大丈夫^{だいじょうぶ} = safe; all right
- しばらく = for a while, a minute, for a long time
- 料理^{りょうり}(する) = cooking, dish; to cook
- 働^{はたら}く = to work